

对话

M: Martin
DC: Desk Clerk
TW: Ticket Window

Frame 1

- | | | |
|-------|---|---|
| 1 M: | 今天十点半我要结帐。
我已经把行李收拾好了。
现在就请服务员把行李
放在这个门厅里行不行? | I want to check out at ten-thirty today. I have already packed my baggage. Is it OK to ask the attendant to put my baggage in the lobby? |
| 2 DC: | 那不太好。你的行李会
被人拿走的。还是留在
房间里好一点儿。十点
钟我叫服务员给你把行
李搬下来。 | That's not good. Your baggage might be taken away by somebody else. It's better to leave it in the room. I will tell the attendant to bring it down at ten o'clock. |
| 3 M: | 谢谢。 | Thanks |

Frame 2

- | | | |
|--------------------------|----------------------|--|
| (M and DC are chatting.) | | |
| 4 DC: | 你到了上海就坐飞机回
国吗? | Are you going back to your country by airplane after you arrive in Shanghai? |
| 5 M: | 不是。我还要到南京、
杭州去看看。 | No. I still want to go to Nanjing and Hanzhou to look around. |

- | | | |
|-------|--|---|
| 6 DC: | 你为什么 不坐飞机到上海去呢？坐火车又慢又不舒服。飞机不但快，也不太贵。 | Why don't you go to Shanghai by plane? The train is slow and also uncomfortable. The plane is not only fast, but also not too expensive. |
| 7 M: | 我觉得火车比飞机好。虽然慢一点儿，但是可以在火车上看看风景，又可以在餐车上吃饭。 | I feel that the train is better than the plane. Although it is a bit slower, one can look at the scenery from the train and also can eat in the dining car. |

Frame 3

(It's time for Mr. Martin to go to the RR station)

- | | | |
|-------|-----------------------------|---|
| 8 DC: | 你的车来了，行李也都放好了。希望你以后再来。一路平安。 | Your car is here. The baggage is already loaded (in the car). Hope you will come again. Bon Voyage! |
| 9 M: | 谢谢。再见。 | Thank you. Good-bye. |

Frame 4

(at RR station)

- | | | |
|--------|--------------------|---|
| 10 M: | 去上海的第 62 次快车卧铺多少钱？ | How much is a sleeping berth ticket on the No.62 express train to Shanghai? |
| 11 TW: | 单程票还是来回票？ | One way or round trip? |

- | | | |
|----|-------------------------|--|
| 12 | M: 单程票。 | One way. |
| 13 | TW: 十五块七毛五分钱 | Fifteen dollars and seventy-five cents. |
| 14 | M: 这儿是一张二十块的。
我没有零钱。 | Here is a twenty-dollar bill. I don't have small change. |
| 15 | TW: 好, 找你四块两毛五分。 | Good. Here is four dollars twenty-five cents in change. |
| 16 | M: 第 62 次快车在几号月台? 几点钟开? | On which platform is the No.62 express train? What time is it leaving? |
| 17 | TW: 在四号月台。十三点二十五分开。 | On No.4 platform. It leaves at 1325 hours. |
| 18 | M: 费心, 费心。 | Sorry for bothering. |

Frame 5

W: Wáng Mínglǐ

A: Agent

Běiměi: a fictitious airline

- | | | |
|----|--------------------------|--|
| 19 | W: 马丁先生, 你后天坐中国民航的班机回国吗? | Mr. Martin, are you going back on a CAAC flight? |
| 20 | M: 不是。我坐北美的班机。 | No. I am taking North American. |
| 21 | W: 机票已经预订好了没有? | Have you reserved your ticket? |

- 22 M: 我买的是来回票。离开美国的时候就已经办好了。
I bought a round-trip ticket. It was all arranged when I left the United States.
- 23 W: 我看你今天最好给他们打电话落实一下;要不然后天你上飞机的时候万一他们没给你留座位,你怎么办?
I think you'd better phone them for confirmation. Otherwise, when you board the plane the day after tomorrow, what are you going to do if they have not reserved a seat for you?
- 24 M: 你说得对。过一会儿我给他们打一个电话。
You are right. I'll call them in a little while.
- 25 W: 去年我坐北美的飞机到东京去,要不是我的朋友劝我在上飞机的前一天打电话落实,我就没有座位了。原来北美的售票处忘了给我留座位了。
Last year, I was going to Tokyo by a North American Airliner; had it not been for my friend's advice to call for confirmation the day before the flight, I would not have had a seat. As it turned out, North American forgot to reserve a seat for me.
- 26 W: 你的班机几点起飞?
What's the departure time of your flight?
- 27 M: 上午十一点半。
Eleven-thirty in the morning.
- 28 W: 那么你什么时候去办手续?
When are going to check in?
- 29 M: 十点半左右。
About ten o'clock.
- 30 W: 你那个班机直飞美国吗?
Is your flight going directly to America?

- 31 M: 不是。路上得在东京跟阿拉斯加停一下。 No. It stops in Tokyo and Alaska.

Frame 6

(Check in at the airport.)

- 32 A: 马丁先生, 你有几件行李要托运? Mr. Martin, how many pieces of luggage do you want to check?
- 33 M: 这两件大的托运; 这件小的我自己随身带。 I'll check these two large pieces; I'll take the small ones with me.
- 34 A: 这两件大的得过磅。要是超重, 就要补一点儿运费。不超重。这两张是你的行李票。 The two large pieces have to be weighed. If they are overweight, there will be additional freight charges. Not over. Here are your luggage checks.
- 35 A: 你要靠窗(户)的座位还是靠过道的座位? Do you want a window seat or an aisle seat?
- 36 M: 给我靠过道的吧。方便一点儿。 Give me an aisle seat. It's more convenient.
- 37 A: 给你 25 号 C。靠过道。你可以先在候机室坐坐。十一点钟旅客可以开始上飞机。头等坐的先上, 经济坐的后上。 I'll give you 25C. It's next to the aisle. Take a seat in the waiting room. Passengers can board the plane at eleven. First-class passengers board first, and then economy-class passengers.
- 38 M: 费心。 I have put you to much trouble.